

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Selling price • Verkoopprys
(GST excluded • AVB uitgesluit)

Local **80c** Plaaslik

Registered at the Post Office as a Newspaper Other countries **R1,10** Buitelands As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer
Post free • Posvry

Vol. 314

PRETORIA, 16 AUGUST
AUGUSTUS 1991

No. 13467

GOVERNMENT NOTICE

MINISTRY OF LAW AND ORDER

No. 2041

16 August 1991

DIRECTIONS OF THE MINISTER OF LAW AND ORDER REGARDING THE DETENTION OF PERSONS IN TERMS OF SECTION 29 (1) OF THE INTERNAL SECURITY ACT, 1982 (ACT No. 74 of 1982)

The Minister of Law and Order has, in terms of section 29 (1) of the Internal Security Act, 1982 (Act No. 74 of 1982), issued the directions set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Subject to the provisions of the Internal Security Act, 1982 (Act No. 74 of 1982) (hereinafter referred to as the Act), the following directions shall apply in regard to a person detained in terms of section 29 of the Act.

DEFINITIONS

In these directions, unless the context otherwise indicates—

“**commissioned officer**” means a commissioned officer referred to in section 29 (1) of the Act;

“**Commissioner**” means the Commissioner of the South African Police;

“**detainee**” means a person detained in terms of section 29 (1) of the Act;

“**district surgeon**”, with reference to paragraphs 8, 21, 22, 23 and 28 hereunder, includes a medical officer appointed in terms of section 6 of the Prisons Act, 1959 (Act No. 8 of 1959);

“**regional commissioner**” means a regional commissioner as defined in section 1 of the Police Act, 1958 (Act No. 7 of 1958);

GOEWERMENTSKENNISGEWING

MINISTERIE VAN WET EN ORDE

No. 2041

16 Augustus 1991

VOORSKRIFTE VAN DIE MINISTER VAN WET EN ORDE MET BETREKKING TOT DIE AANHOUDING VAN PERSONE INGEVOLGE DIE BEPALINGS VAN ARTIKEL 29 (1) VAN DIE WET OP BINNELANDSE VEILIGHEID, 1982 (WET No. 74 VAN 1982)

Die Minister van Wet en Orde het kragtens artikel 29 (1) van die Wet op Binnelandse Veiligheid, 1982 (Wet No. 74 van 1982), die voorskrifte in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgereik.

BYLAE

Behoudens die bepalings van die Wet op Binnelandse Veiligheid, 1982 (Wet No. 74 van 1982) (hierna die Wet genoem) moet die volgende voorskrifte met betrekking tot 'n persoon wat ingevolge die bepalings van artikel 29 van die Wet aangehou word, nagekom word.

WOORDOMSKRYWING

In hierdie voorskrifte, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“**aangehoudene**” 'n persoon wat ingevolge die bepalings van artikel 29 (1) van die Wet aangehou word;

“**Streekkommissaris**” 'n Streekkommissaris soos in artikel 1 van die Polisiewet, 1958 (Wet No. 7 van 1958), omskryf;

“**die Mag**” die Mag soos in artikel 1 van die Polisiewet, 1958, omskryf;

“**distriksgeneesheer**”, met betrekking tot paragrawe 8, 11, 21, 22, 23, 28 hieronder, ook 'n geneeskundige beampte wat ingevolge die bepalings van artikel 6 van die Wet op Gevangenis, 1959 (Wet No. 8 van 1959), aangestel is;

“**Kommissaris**” die Kommissaris van die Suid-Afrikaanse Polisie;

"Minister" means the Minister of Law and Order;

"the Force" means the Force as defined in section 1 of the Police Act, 1959 (Act No. 7 of 1958).

PROCEDURE UPON DETENTION

2. After the arrest of a detainee in terms of section 29 of the Act, the commissioned officer shall as soon as possible inform the detainee of the reason or reasons for his detention and also inform him that in terms of section 29 (4) of the Act he may at any time make representations in writing relating to his detention or release to the Minister.

3. The detainee shall also be informed by the commissioned officer that he can be detained for a maximum period of 10 days and that his further detention for periods of a maximum of 10 days at a time shall be ordered by a judge of the Supreme Court. The detainee shall also be informed that if an application for his further detention is submitted to a judge he will be informed of the application and supplied with a copy thereof. His legal adviser shall be informed of the application if so requested by him.

4. The detainee shall be informed that he is entitled to submit written reasons to a judge why his further detention should not be ordered and that he is entitled during the preparation of the submission, to the assistance of his legal representative in accordance with such conditions as may be determined by the Minister and he shall be given every opportunity to do so.

5. If a detainee wishes to make representations in writing to the Minister, he shall be given the full opportunity to do so and the representations shall be submitted forthwith through the agency of the Commissioner to the Minister.

The detainee must also be informed that he is, subject to the approval of the Commissioner, entitled to be visited at his own expense by his private physician in the presence of the District Surgeon.

6. The commissioned officer shall as soon as possible after the arrest of the detainee—

(a) inform the Commissioner, and the Commissioner shall as soon as possible after he has been informed of the detention furnish the Minister with the name of the detainee as well as the place of his detention.

(b) inform a relative of the arrest and the place of detention should no such relative be available a person indicated by the detainee, unless—

(i) the arrested person informs the officer that he does not wish anybody to be so informed; or

(ii) the Commissioner has reason to believe that any police investigation will be impeded.

"Minister" die Minister van Wet en Orde;

"offisier" 'n offisier soos bedoel in artikel 29 (1) van die Wet.

PROSEDURE BY AANHOUDING

2. So spoedig doenlik na 'n aangehoudene se inhegtenisneming ingevolge die bepalings van artikel 29 van die Wet, moet die offisier die aangehoudene verwittig van die rede of redes waarom hy aangehou word en hom ook meedeel dat hy, ingevolge die bepalings van artikel 29 (4) van die Wet, te eniger tyd skriftelike ver- toë met betrekking tot sy aanhouding of vrylating tot die Minister kan rig.

3. Die aangehoudene moet ook deur die betrokke offisier meegedeel word dat hy vir 'n tydperk van hoogstens 10 dae op 'n keer aangehou kan word en dat sy verdere aanhouding vir tydperke van hoogstens 10 dae elk telkens deur 'n regter van die Hooggeregshof gelas moet word. Die aangehoudene moet ingelig word dat indien 'n aansoek vir sy verdere aanhouding tot 'n regter gerig word, hy van die aansoek in kennis gestel sal word en dat hy van 'n afskrif van die aansoek voorsien sal word. Indien aldus versoek, moet sy regsvertegenwoordiger van die aansoek in kennis gestel word.

4. Die aangehoudene moet ook meegedeel word dat hy geregtig is om skriftelik redes aan die Regter voor te lê waarom hy nie verder aangehou behoort te word nie en dat hy by die voorbereiding van die voorlegging geregtig is op die bystand van sy regsvertegenwoordiger ooreenkomstig voorwaardes deur die Minister bepaal en hy moet volle geleentheid gebied word om dit te doen.

5. Indien 'n aangehoudene skriftelike ver- toë tot die Minister wil rig, moet hy volle geleentheid gebied word om dit te doen, en moet die betrokke ver- toë onverwyl, deur bemiddeling van die Kommissaris na die Minister gestuur word.

Die aangehoudene moet ook meegedeel word dat hy, onderhewig aan die goedkeuring van die Kommissaris, geregtig is om op eie koste deur sy privaatgeneesheer in die teenwoordigheid van 'n distriks- geneesheer besoek kan word.

6. Die offisier moet so spoedig moontlik na 'n inhegtenisneming—

(a) die Kommissaris daarvan in kennis stel, en die Kommissaris moet so spoedig moontlik nadat hy aldus in kennis gestel is, die naam van die persoon wat aldus in hegtenis geneem is en die plek waar hy aangehou word aan die Minister meedeel;

(b) 'n familielid van die persoon wat in hegtenis geneem is, of as daar nie so 'n familielid beskikbaar is nie, iemand deur daardie persoon aangedui, van sy inhegtenisneming en die plek waar hy op daardie tyd- stip aangehou word, in kennis stel, tensy—

(i) die persoon wat in hegtenis geneem is die offisier meedeel dat hy nie wil hê dat iemand aldus in kennis gestel moet word nie; of

(ii) die Kommissaris rede het om te glo dat dit enige ondersoek deur die polisie sal belemmer.

7. The commissioned officer shall, as soon as possible after the arrest of a detainee, inform the Commissioner, the Regional Commissioner, the magistrate and the regional representative of the Department of Health of the detention and the place at which the detainee is being detained, and also of the release of a detainee or his transfer to another place of detention. If notice was not given in writing, it must immediately be followed by written notices to the offices of the involved officials. Copies of the written notices shall for record purposes immediately be sent to Crime Intelligence Services, Head Office.

8. The commissioned officer shall as soon as possible after the arrest of the detainee, make arrangements for the detainee to be examined by a district surgeon.

TREATMENT OF DETAINEES AND RELATED MATTERS

9. The Regional Commissioner of the region in which a detainee is being detained, shall be responsible for arrangements regarding the custody and general well-being of the detainee and shall also be responsible to ensure that all directions issued by the Minister and the Commissioner are complied with while the detainee is in police custody.

10. The senior duty officer on duty at a place where a detainee is being detained shall at regular intervals visit the detainee to make sure of the well-being of the detainee. A complete record shall be kept of each such visit.

11. Detainees shall, where practically possible, only be detained in cells which have the following facilities:

- (a) An exercise area;
- (b) wash, bath or shower facilities in the cell or exercise area;
- (c) a flush toilet in the cell or exercise area.

12. The safety of the cells shall at all times be ensured. The cell in which a detainee is detained shall be searched at regular intervals by the person in charge of the cells to ensure that it contains nothing with which the detainee can injure himself.

13. A detainee shall at all times be treated in a human manner with proper regard to the rules of decency and shall not in any way be assaulted, threatened or in any way ill-treated or subjected to any form of inhuman or degrading treatment.

14. A detainee shall be afforded ample opportunity to sleep and to do physical exercise.

15. All members involved with the detention and guarding of the detainees, shall acquaint themselves of the relevant directions and orders.

INTERROGATION

16. Two members of the Force shall normally be present during the interrogation of a detainee.

7. Die betrokke offisier moet so spoedig doenlik na 'n aangehoudene se inhegtenisneming die Kommissaris, Streekkommissaris, landdros en Streekdirekteur van Gesondheid van die distrik/streek waarin 'n aangehoudene aangehou word van die aanhouding en die plek waar die aangehoudene aangehou word, in kennis stel en ook van die vrylating van 'n aangehoudene of sy oorpasing na 'n ander plek van aanhouding. Indien kennis nie skriftelik gegee is nie, moet dit onmiddellik opgevolg word deur skriftelike kennisgewings aan die kantore van die betrokke amptenare. Afskrifte van die skriftelike kennisgewings moet onmiddellik aan Misdaadinligtingsdiens, Hoofkantoor gestuur word vir rekorddoeleindes.

8. Die offisier moet so spoedig doenlik na inhegtenisneming van die aangehoudene reëlings tref dat die aangehoudene deur 'n distriksgeneesheer ondersoek word.

BEHANDELING VAN AANGEHOUDENES EN VERWANTE AANGELEENTHEDE

9. Die Streekkommissaris van die streek waar 'n aangehoudene aangehou word, is verantwoordelik vir reëlings in verband met die veilige bewaking, algemene welsyn en welvaart van die aangehoudene, en is ook verantwoordelik om toe te sien dat alle voorskrifte deur die Minister en Kommissaris uitgereik, nagekom word terwyl die aangehoudene in polisiebewaring is.

10. Die senior diensoffisier, op diens by 'n plek waar 'n aangehoudene aangehou word, moet met gereelde tussenposes besoek by die aangehoudene aflê om homself te vergewis van die gesteldheid van die aangehoudene. Volledige rekord moet van elke sodanige besoek gehou word.

11. Aangehoudenes moet waar moontlik slegs in selle wat oor die volgende fasiliteite beskik, aangehou word:

- (a) 'n Oefenlokaal;
- (b) was-, bad- of stortgeriewe in die sel of oefenlokaal;
- (c) 'n spoellatrine in die sel of oefenlokaal.

12. Die veiligheid van selle moet te alle tye verseker word. Die sel waarin 'n aangehoudene aangehou word, moet met gereelde tussenposes deur die persoon in bevel van die selle nagegaan word om te verseker dat daar niks daarin is waarmee die aangehoudene homself kan beseer nie.

13. 'n Aangehoudene moet te alle tye op 'n humanitêre wyse behandel word, met behoorlike inagneming van die reëls van welvoeglikheid en mag nie op enige wyse gedreig, aangerand of andersins mishandel word nie of aan enige vorm van onmenslike of vernederende behandeling onderwerp word nie.

14. 'n Aangehoudene moet voldoende geleentheid gebied word om te slaap en liggamlike oefening te doen.

15. Alle lede wat by die aanhouding en bewaking van aangehoudenes betrokke is, moet hulle vergewis van die toepaslike voorskrifte en opdragte.

ONDERVRAGING

16. Daar moet normaalweg twee lede van die Mag tydens die ondervraging van 'n aangehoudene teenwoordig wees.

17. Members of the Force who conduct the interrogation may not take fire-arms into the room in which the interrogation takes place, unless there are compelling security reasons for doing so.

18. Whenever a female detainee is interrogated, a female member of the Force shall, if available, be present.

19. The Regional Commissioner and the officer in charge of the Crime Intelligence Service of the region where a detainee is being detained shall, as far as their duties permit, make periodic unannounced visits to the place where the interrogation of a detainee is taking place.

20. A record shall be kept at the place of detention of visits to a detainee, requests or complaints by a detainee and the steps taken in this regard and of any other matter concerning the detainee which, in the opinion of the Commissioner, warrants recording.

MEDICAL CARE, HOSPITALISATION AND SPIRITUAL WELL-BEING

21. Arrangements shall be made forthwith for the examination of a detainee by a district surgeon in the following circumstances:

(a) When the detainee appears to be suffering from any illness or injury or complains that he is ill;

(b) where it appears that the detainee is under the influence of alcohol or drugs;

(c) where the detainee alleges that he was assaulted or injured;

(d) where it is alleged that the detainee has committed an offence and it is likely that a medical examination will yield evidence tending to prove or disprove the allegation; or

(e) where for any other reason the person in charge of the place of detention considers it advisable.

22. In an emergency where the services of a district surgeon are not available, the services of another competent medical practitioner shall be obtained.

23. Detainees who show any inclination towards suicide or who appears to be exceptionally despondent or morbid, shall receive special attention. The assistance of a district surgeon shall forthwith be obtained.

24. The Commissioner shall forthwith advise the Minister of any serious illness of or injury to a detainee, as well as the steps taken to ensure the good health of the detainee.

25. The Regional Commander, Crime Intelligence Service of the region where the detainee is detained shall ensure that the next of kin be informed of any serious illness, ailment or hospitalisation of a detainee.

26. Bibles shall be supplied to detainees. The Bible shall be in the language requested by the detainee, if available, or in any other language which the detainee is capable of reading. Where the detainee's religious convictions are such that he regards a book other than the Bible as his Holy book, reasonable steps shall be taken to supply him with such book.

17. Lede van die Mag wat ondervraging doen, mag nie vuurwapens in die vertrek waar die ondervraging plaasvind, inbring nie, tensy daar dwingende veiligheidsredes daarvoor bestaan.

18. Wanneer 'n vroulike aangehoudene ondervra word, moet 'n vroulike lid van die Mag, waar beskikbaar, teenwoordig wees.

19. Die Streekskommissaris en die offisier in bevel van die Misdaadinligtingsdiens van die streek waar 'n aangehoudene aangehou word, moet, sover hul werksaamhede dit toelaat, periodieke onaangekondigde besoeke bring aan die plek waar ondervraging van 'n aangehoudene plaasvind.

20. Rekord moet by die plek van aanhouding gehou word van besoeke aan die aangehoudene, van versoeke of klagtes deur die aangehoudene en die stappe wat na aanleiding daarvan gedoen is en van enige ander geleentheid met betrekking tot die aangehoudene wat na die mening van die Kommissaris vermelding verdien.

MEDIESE SORG, HOSPITALISASIE EN GEESTELIKE VERSORGING

21. Daar moet onverwyld gereël word dat 'n aangehoudene deur 'n distriksgeneesheer in die volgende omstandighede ondersoek word:

(a) Wanneer dit blyk dat die aangehoudene enige siekte onder lede het of enige beserings opgedoen het of kla dat hy siek is;

(b) waar dit blyk dat die aangehoudene onder die invloed van alkohol of enige verdowingsmiddels is;

(c) waar die aangehoudene beweer dat hy aangerand of beseer is;

(d) waar beweer word dat die aangehoudene 'n misdryf gepleek het en 'n mediese ondersoek waarskynlik getuigenis sal lewer om die bewering te staaf of te weerlê; of

(e) waar om enige ander rede die persoon in bevel van die plek van aanhouding dit wenslik ag.

22. In 'n noodgeval, waar die dienste van 'n distriks-geneesheer nie beskikbaar is nie, moet die dienste van 'n ander bevoegde mediese praktisyn ingeroep word.

23. Aangehoudenenes wat enige selfmoordneigings openbaar of buitengewoon neerslagtig of morbid voorkom, moet spesiale aandag ontvang. Die hulp van 'n distriksgeneesheer moet onverwyld verkry word.

24. Die Kommissaris moet die Minister onverwyld inlig van enige ernstige siektetoestand of besering van 'n aangehoudene, asook van die stappe wat gedoen is om die goeie gesondheid van die aangehoudene te verseker.

25. Die Streekhoof, Misdaadinligtingsdiens van die streek waar die aangehoudene aangehou word, moet toesien dat 'n naasbestaande van enige ernstige siektetoestand, ongesteldheid of hospitalisasie van 'n aangehoudene in kennis gestel word.

26. Bybels moet aan aangehoudenenes verskaf word. Die Bybel moet wees in die taal wat hy versoek en indien nie beskikbaar in 'n ander taal wat hy magtig is. Waar die aangehoudene se geloofsoortuiginge sodanig is dat hy 'n ander boek as die Bybel as sy heilige boek beskou, moet redelike stappe gedoen word om hom van sodanige boek te voorsien.

27. A detainee shall be informed that the services of a chaplain of the South African Police, the South African Defence Force or the Department of Correctional Services are available and the services of the chaplains shall forthwith be made available on his request.

SUPPLY OF FOOD, CLOTHES AND TOILETRIES

28. Sufficient food and water shall be provided to a detainee. Any instructions issued by a district surgeon regarding a special diet to be followed by a detainee shall be complied with. Reasonable requests in regard to certain kinds of food which the detainee does not eat on the grounds of his religious conviction shall, as far as possible, be taken into account.

29. In cases where a detainee is not in possession of sufficient clothing, the necessary arrangements shall be made with his family to supply such clothing. In compelling circumstances the necessary clothing shall be purchased.

30. Basic toiletries such as a toothbrush, tooth paste, soap, a towel and sanitary pads shall be supplied to a detainee on request.

INVESTIGATION INTO UNNATURAL DEATHS AND THE APPLICATION OF FORCE

31. Any unnatural death of a detainee shall forthwith be investigated by a senior officer appointed by the Commissioner and not involved in the detention or interrogation of the detainee.

32. Any instance where force has of necessity been used against a detainee in order to prevent him from escaping or from injuring himself or from attacking or continuing an attack on any member of the Force or any other person, shall be reported forthwith to the Regional Commissioner. The Regional Commissioner shall immediately ensure that the incident is investigated by an officer who is not a member of the same branch of the Force as the member who was involved in the incident.

VISITS BY MAGISTRATES AND DISTRICT SURGEONS

33. If possible special rooms shall be provided for the use of magistrates and district surgeons to conduct interviews in seclusion with the detainees during their visits.

34. If a magistrate or district surgeon receives complaints regarding the treatment or the circumstances of detention of a detainee, he shall on completion of his visit report the matter in writing to the person in charge of such institution or place and mention this fact in his report to the Minister together with the name of the person to whom the matter was reported. The subsequent report of the magistrate or district surgeon, as the case may be, mention shall be made whether or not the matter has been rectified.

35. In the case where a report by a magistrate or district surgeon indicates that an offence may have been committed in respect of a detainee, written copies of the report shall forthwith be forwarded to the Commissioner and the Regional Commissioner for the necessary investigation.

27. 'n Aangehoudene moet meegedeel word dat die dienste van 'n kapelaan van die Suid-Afrikaanse Polisie, die Suid-Afrikaanse Weermag of die Departement van Korrektiewe Dienste beskikbaar is en indien hy aldus versoek moet die dienste van die kapelane onverwyld bekom word.

VERSKAFFING VAN VOEDSEL, KLERE EN TOILETWARE

28. Voldoende voedsel en water moet aan 'n aangehoudene verskaf word. Enige voorskrifte deur 'n distriksgeneesheer uitgereik ten opsigte van 'n spesiale dieet wat 'n aangehoudene moet volg, moet nagekom word. Redelike versoeke ten opsigte van sekere soorte voedsel wat 'n aangehoudene op grond van geloofsoortuiging nie eet nie, moet so ver moontlik in ag geneem word.

29. In gevalle waar 'n aangehoudene nie oor genoegsame kledingstukke beskik nie moet die nodige reëlins met sy familie getref word om dit te voorsien. Indien noodsaaklik moet die nodige kledingstukke aangekoop word.

30. Basiese toiletware soos 'n tandeborsel, tandepasta, seep, 'n handdoek en sanitêre doekies moet op versoek aan 'n aangehoudene verskaf word.

ONDERSOEK NA ONNATUURLIKE STERFTES EN DIE AANWENDING VAN GEWELD

31. Enige onnatuurlike sterfte van 'n aangehoudene moet onverwyld deur 'n senior offisier deur die Kommissaris aangewys en wat nie by die aanhouding of ondervraging van die aangehoudene betrokke was nie, ondersoek word.

32. Enige geval waar geweld teenoor 'n aangehoudene noodwendig aangewend is ten einde te verhoed dat hy ontsnap of homself beseer of 'n aanval op enige lid van die Mag of enige ander persoon maak of voortset, moet onverwyld aan die Streekkommissaris rapporteer word. Die Streekkommissaris moet onmiddellik reël dat sodanige voorval deur 'n offisier ondersoek word, wat nie lid is van dieselfde tak van die Mag as die lid wat by die voorval betrokke mag wees nie.

BESOEKE DEUR LANDDROSTE EN DISTRIKS-GENEESHERE

33. Indien moontlik moet daar spesiale vertrekke ingeruim word wat deur landdroste en distriksgeneeshere tydens hul besoeke gebruik kan word om onderhoude met aangehoudenenes in afsondering te voer.

34. Indien 'n landdros of 'n distriksgeneesheer klagtes ontvang m.b.t. die behandeling of omstandighede van aanhouding van 'n aangehoudene moet hy na afloop van sy besoek die aangeleentheid skriftelik aan die hoof van daardie inrigting of plek rapporteer en die feite en die naam van die persoon aan wie die aangeleentheid gerapporteer is, in sy verslag aan die Minister vermeld. In die daaropvolgende verslag van die landdros of distriksgeneesheer, na gelang van die geval, moet vermeld word of die aangeleentheid reggestel is, al dan nie.

35. In die geval waar 'n verslag deur 'n landdros of distriksgeneesheer daarop dui dat 'n misdryf teenoor 'n aangehoudene gepleeg is, moet afskrifte van die verslag onverwyld aan die Kommissaris en die Streekkommissaris vir die nodige ondersoek gestuur word.

36. A magistrate or district surgeon shall in his report include instances where a detainee is not available during his visit, together with the reasons therefore.

37. A magistrate or district surgeon may at any time bring to the attention of the Commissioner or the relevant Regional Commissioner any matter regarding a detainee.

REPEAL

38. The Directions published by Notice 877 of 3 December 1982 are hereby repealed.

36. 'n Landdros of 'n distriksgeneesheer moet gevalle waar 'n aangehoudene tydens 'n besoek nie beskikbaar is nie, tesame met die redes daarvoor, in sy verslag aandui.

37. 'n Landdros of 'n distriksgeneesheer kan ter eniger tyd enige aangeleentheid met betrekking tot 'n aangehoudene onder die aandag van die Kommissaris of die betrokke Streekkommissaris bring.

INTREKKING

38. Die Voorskrifte gepubliseer by Kennisgewing 877 van 3 Desember 1982 word hierby herroep.

IMPORTANT ANNOUNCEMENT

Closing Times

(1) APPLICATIONS FOR LIQUOR LICENCES

(2) APPLICATIONS FOR REMOVAL OF LICENCES

Notice is hereby given that notices are to be submitted for acceptance on the Friday, two calendar weeks before date of publication.

The closing time is **15:00** sharp on the following days:

- ▷ **23 May 1991**, for the issue of Friday **7 June 1991**.
- ▷ **21 June 1991**, for the issue of Friday **5 July 1991**.
- ▷ **19 July 1991**, for the issue of Friday **2 August 1991**.
- ▷ **23 August 1991**, for the issue of Friday **6 September 1991**.
- ▷ **20 September 1991**, for the issue of Friday **4 October 1991**.
- ▷ **18 October 1991**, for the issue of Friday **1 November 1991**.
- ▷ **22 November 1991**, for the issue of Friday **6 December 1991**.

Note: Late notices will be placed in the subsequent issue.

Information will be reflected exactly as furnished on Form 2 and Form 28 of prospective applicant.

BELANGRIKE AANKONDIGING

Sluitingstye

(1) AANSOEKE OM DRANKLISENSIES

(2) AANSOEKE OM VERPLASINGS VAN LISENSIES

Hiermee word bekendgemaak dat kennisgewings vir aanname die Vrydag, twee kalenderweke voor datum van publikasie, ingedien moet word.

Die sluitingstyd is stiptelik **15:00** op die volgende dae:

- ▷ **23 Mei 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **7 Junie 1991**.
- ▷ **21 Junie 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **5 Julie 1991**.
- ▷ **19 Julie 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **2 Augustus 1991**.
- ▷ **23 Augustus 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **6 September 1991**.
- ▷ **20 September 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **4 Oktober 1991**.
- ▷ **18 Oktober 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **1 November 1991**.
- ▷ **22 November 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **6 Desember 1991**.

L.W.: Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word.

Gegewens word presies weergegee soos verstrekk op Vorm 2 en Vorm 28 van voornemende aansoeker.

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1990 to 30 September 1991, English is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

—oOo—

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1990 tot 30 September 1991 word Engels EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*

CONTENTS			INHOUD		
No.		Page No.	No.		Bladsy No.
GOVERNMENT NOTICE			GOEWERMENSKENNISGEWING		
Law and Order, Ministry of			Wet en Orde, Ministerie van		
Government Notice			Goewermenskennisgewing		
2041	Internal Security Act (74/1982): Directions of the Minister of Law and Order regarding the detention of persons in terms of section 29 (1).....	1 13467	2041	Wet op Binnelandse Veiligheid (74/1982): Voorskrifte van die Minister van Wet en Orde met betrekking tot die aanhouding van persone ingevolge die bepalings van artikel 29 (1)	1 13467